

# TORONTÁL

<b>Ara</b>	<b>Szerkesztőség és kiadóhivatal:</b> Vel. Becskerek, Obiljtyeva (Zápolya) u. 1	<b>POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP</b>	<b>Az előfizetés ára:</b>	<b>Ara</b>
<b>1</b>	<b>Telefonszámok:</b> Szerkesztőség 281    Kiadóhivatal 21	<b>Felelős szerkesztő:</b> Dr. MARA JENŐ	<b>Egész évre . 300 D</b>   <b>Negyedévre . 75 D</b> <b>Félévre . 150 D</b>   <b>Havonta . 25 D</b>	<b>1</b>
<b>Din</b>	<b>Sürgönycim: Torontál, Veliki Becskerek</b>		<b>Hirdetések díjszabás szerint</b> <b>Megjelenik naponta délelőtt</b>	<b>Din</b>

## Görögország háborúra dolgozik.

A „Torontál” tudósítójának távirata

Athén, febr. 5.

Az angol és a francia követ ma megjelentek a görög külügyminiszternél, akit arra kértek, hogy mérsekelje Görögország álláspontját és kerüljön el minden háborús intézkedést.

A görög külügyminiszter kijelentette, hogy nem áll módjában a helyzeten enyhíteni. Görögország számol a háborúval és azon dolgozik, hogy háború legyen.

Angorából jelentik, hogy a török nemzetgyűlés elnöke, Tefik bej, ma nyilatkozott a török-görög viszonyról. A patriarcha személye — mondta Tefik bej — nem szerepel külön kikötésben a lausannei szerződésben. Hogy Törökország kitűr meg határain belül, az tisztára belügye az országának. A török kormány jelen esetben csak végrehajtotta a lausannei szerződést. Amikor a törökök ezreinek kellett elhagyniok Görögországot, senkisémet kérdezte, hogy van-e köztük neves egyházi vagy világi funkcionárius. Törökország békében akar élni mindenképpen, de ha szükség van rá nem fog félni attól, hogy erővel is megvédi jogait.

Tefik bej nyilatkozatát az egész nemzetgyűlés kitörő lelkesedéssel vette tudomásul.

## Nem bővítették ki a numerus klausust a középiskolákra.

Budapest, febr. 5.

A magyar nemzetgyűlésen ma a költségvetési vita folyamán elhangzott javaslatok fölött szavaztak.

Alföldy János javaslatát, amely a házasságkötés kötelező orvosi vizsgálatát kívánta, elvetették, mert a szociálpolitikai miniszter kijelentése szerint, erről a kérdésről törvényjavaslat van készülben.

Eckhardt Tibor azon javaslatát, hogy a magyar kisebbségek elnyomása ellen a Népszövetségnél emeljenek panaszt, elvetették. Másik javaslatát, amely a zsidók nemzeti kisebbséggé való kimondását célozta, ugyancsak elvetették. Pesthy igazságügyminiszter kijelentése szerint, a magyar törvény egyformán védi minden magyar polgár jogát és a zsidóság jogai ezekben a törvényekben már le vannak fektetve.

Végül elvetették Zsirkaynak a numerus klaususnak a középiskolákra való kibővítéséről szóló javaslatát is.

## Nem állítják föl a Radics-párt urnáit?

— A „Torontál” beogradi munkatársának telefonjelentése. —

Beograd, febr. 5.

A választási mozgalomban résztvevő pártok nagyjából befejezték a választást előkészítő munkájukat úgy, hogy az utolsó két napon már nem igen történhetik olyasmi, ami a választások szabad elhatározását befolyásolhatná. Politikai körökben mégis az a hír járja, hogy a kormány az utolsó két napon olyan okmányokat fog nyilvánosságra hozni Radicsék ellen, amelyek teljesen diszkreditálni fogják Radicsékat a szavazók előtt és, hogy a kormány ezen döntő lépése biztosítani fogja a kormányzó pártok többségét.

Az ellenzéki pártoknak a győzelemben való hite ugyancsak erős. Ezt a feltevésüket azzal is támogatják, hogy az ellenzék szolidáris, amit a legutóbbi zágrebi pártközi konferencia is élénken bizonyít.

### Maecsekéket nem boosátják szabadon.

Politikai körökben ma nagy érdeklődéssel beszéltek Maecsek dr. és a többi letartóztatott horvát parasztpárti vezér szabadonboosításának ügyéről. A zágrebi törvényszéknek ugyanis döntenie kell ebben a kérdésben. Meglehetősen kevés a kilátás azonban arra, hogy a Radics-párt ügyét még a választások előtt elővegyék és elintézzék. De, ha a törvényszék döntene is, a rendőrség nem engedné szabadon a fogságban lévő horvát népvézereket.

### Nem állítják föl a Radics-párti urnákat?

A horvát paraszt közársasági-párt listáit, mint ismeretes, mistán kellő időben, teljes törvényszerűséggel nyújtották be, a horvát törvényszékek mindenütt megerősítették. Mindezek dacára még ma sem tudható azonban semmi bizonyos arra nézve, hogy a Radics-párti urnákat felállítják-e vagy sem.

A kormányzó pártok azzal érvelnek, hogy Radics és társai bünvádi eljárás alatt állanak, tehát nem jelölhetők és nem választhatók.

Az ellenzéki körök felfogása viszont az, hogy az urnák letiltásának semmi jogi alapja nincsen. Ha a pártvezérek ellen eljárás folyik is, a választókat nem lehet abban meggátolni, hogy politikai jogukat gyakorolják és ne oda szavazzanak, ahová akarnak. Ellenzéki körökben

már azt is tudni vélik, hogy a kormány az erre vonatkozó utasításokat már ki is adta az illetékes főispánoknak.

### Megindult a plakátháború.

Beogradban ma jelentek meg az első falragaszok, amelyek már egyesével a választással foglalkoznak. Így a Davidovity-párt egy tizenkét pontot tartalmazó falragaszt terjesztett a főváros utcáin. A falragaszban arra szólítja fel a népet, hogy minél nagyobb tömegben vonuljon a szavazáshoz. Szigorúan ellenőrzik az urnákat, nehogy a választások alatt visszaélések történhessenek.

A radikális-párt beogradi helyi szervezete ugyancsak nagy plakátot ragasztott ki, amelyben megmagyarázza a népnek, hogy a félszázad óta fennálló radikális-párttól mit várhat a nép. Egyes képes falragasz pedig Pasityot ábrázolja, mint az alkotmány védőjét, aki kezével a kommunizmus vérvörös kigyóját fojtogatja.

### Beograd készül a választásra.

Beogradban már ma aggatták ki a választási helyeket jelölő táblákat azon épületekre, ahol ez az aktus le fog folyni. Szombat délután pedig az összes választási bizottságok átveszik a választási anyagot, hogy előkészítsék azt a vasárnap reggel megkezdődő szavazáshoz.

### A német-párt panasza a belügyminiszterhez.

Egyre több és több oldalról merülnek föl panaszok, amelyek a rendőrhatalóságok törvénytelen eljárásai ellen irányulnak. Ma Moser dr. német-párti képviselő járt Makszimovity belügyminiszternél, akinél panaszt emelt két eset miatt. Sztrapapován a csendőrség több német polgárt elfogott, bántalmazott és minden határozat nélkül még most is fogva tart. Franzfelden pedig felülően elemekből álló különítmény terrorizálja a lakosságot.

A belügyminiszter mindkét esetben nézve elrendelte a legszigorubb vizsgálatot.

### Dr. Maecsek írtmányai.

Dr. Maecsek ma délelőtt egy megbízottja útján Jovanovity Ljuba házelnök elé terjesztette január és február havi írtmányeiről szóló nyugtáit kifizetés végett.

A házelnök intézkedett, hogy Maecsek dr. írtmányait az állami bizottság alelnöki és képviselői minőségéből kifolyólag fizessék ki.

Ellenzéki körökben úgy magyarázzák Jovanovity Ljuba döntését, hogy ezzel az aktussal elismerte, hogy dr. Maecsek még mindig képviselő és immunitása nem szűnt meg, tehát fogvatartása törvénytelen esemény.

## A választások napja előtt is tarthatók népgyűlések.

Háromnapos alkoholtilalom. — Állandó inspektorátus szolgálat a főszozolgabírószágon.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek, febr. 6.

A múlt választások alkalmával már hosszú szóvita tárgyát képezte, hogy a választások előtt három nappal tarthatók-e népgyűlések. Egyesek kétségbevonták a gyűlés tartásának jogát, mások viszont azt hangsúlyozták, hogy a választási törvény erre vonatkozólag nem tartalmaz semmiféle tiltó rendelkezéseket. Alapításait azzal is alátámasztották, hogy a radikális-párt éppen a múlt választások idején két nappal a szavazások napja előtt Beeskereken népgyűlést tartott, amelyen maga Pasity Nikola miniszterelnök is beszélt.

Illetékes helyen érdeklődtünk az iránt, hogy a választások előtt bizonyos határidőn belül tilos-e népgyűléseket vagy pártértekezleteket tartani. Érdeklődésünkre olyan választ kaptunk, mely kétségkívül megdönti azt a téves verziót, mely szerint három nappal a választások előtt fel van függetve a gyűlékezési jog. Információink szerint a választási törvény e téren nem tartalmaz megszorításokat és csupán annyit ír elő, hogy a választások napján tilos a szavazókat akár igérettel, akár fenyegetések árán szabad akaratuk nyilvánításától elteríteni.

A választásokkal kapcsolatos alkoholtilalom, értesülésünk szerint, mint mindenütt az országban, Beeskereken is három napig tart. Péntek éjjeli 12 óra egy perctől, hétfő éjjeli tizenkét óráig szigorúan tilos a koresmákban, vendéglőkben, kávéházakban és bármilyen nyilvános helyiségben szesz tartalmu italt kiszolgáltatni.

Itt említjük meg, hogy a központi főszozolgabíró a választások idején állandó inspektorátust szervezett a főbírói hivatalban, amely a mai naptól kezdődik.

## Választási röpiratharc.

A Bácsmegeyi Napló január 31-iki számának Nyilttér rovatában Tóth Sándor „elnök”, hogy kiknek az elnöke, azt nem lehet tudni — valami válaszfélét tett közé Gráber László dr.-nak, a topolai járás magyar-párti jelöltjének Nyilttér levelére, mely a pártnak az agrárkérdésben elfoglalt álláspontját ismertette. A Nyilttér levél eme részének a topolai járás magyar nincstelenei között igen erős hatása volt. Ennek a hatásnak ellensúlyozá-ára Tóth Sándorral, aki se nem elnök, se nem munkás, se nem szocialista, iratták azt a bizonyos Nyilttéri közleményt, mely egyidőben jelent meg a szubotociai szélsően nacionalista Nova Posta-ban is. A két szövegnek egybevetéséből nyomban meg lehetett állapítani, hogy nem a Nova Posta közleményét fordították le magyarból, hanem a Nyilttéri közlemény gyatra magyar fordítása a

Nova Posta cikkének. Ilyen nyakatekert értelmetlenségektől és magyartalanságoktól hemzsező nyelven magyar munkás nem tud írni. A moravikai magyarok, akik ismerik Tóth Sándor „elnököt” mosolyogva térnek napirendre a Nyilttéri közlemény felett.

Most három nappal a választás előtt azt a Nyilttéri közleményt reprodukálja egy választási cédula, amelyben arról akarják meggyőzni a bántási magyar munkásokat, hogy kövessék öntudatra ébredt bácskai magyar osztályostársaik példáját és „szavazzanak a negyedik urnába”. Ez a körülmény készlet bennünket arra, hogy leközeljünk Gráber László dr.-nak a nyilttérző elnökhöz intézett és a Hirlap február 1-i számában megjelent választást, melyet a moravikai magyarok ezer számra kapkodtak szét.

### Üzenet Moravicára.

Tóth Sándor „elnök” ur ezer magyar munkás nevében válaszol nyilt levelemnek arra a részére, amely az agrárkérdésben a Magyar-Pártnak álláspontját ismertette és szegezte le.

Hogy elkésve válaszolok neki, annak oka az, hogy bár figyelmes olvasója vagyok a magyar kisebbségi lapoknak, a nyilttéri közleményeket nem kísérem figyelemmel.

Tóth Sándor számonkéri a Magyar Párt vezetőitől politikai multjukat és ezt a számonkérést nekem címezi.

Én állom ezt a számonkérést és válaszolok Tóth Sándornak.

A munkásérdekek védelmét nekem nem Tóth Sándortól kell tanulnom. Husz éve politizálok. Abban a harcban, melyet a magyar munkásság 15 éven át folytatott Magyarországon az általános egyenlő titkos és községenkénti választójogért, én bár seha sem voltam szocialista, hanem mindig a polgári ellenzék balszárnyához tartoztam, vállvetve küzdöttem a magyar munkásság vezetésével.

Egy emelvénnyel beszéltem a magyar szociáldemokrata-párt vezérével az általános, egyenlő, titkos és községenkénti választói jogért. A nagybírtok kisajátításának voltam híve és egy szociális földreform szükségét már akkor hirdettem, a mikor polgári politikus Magyarországon erről még a választás alatt sem beszélt.

A nemzetiségi egyenjoguságért küzdöttem már akkor is, amikor az államalkotó többséghez tartoztam. Jogom van hát most a kisebbségi sorban jogot, földet, iskolát követelni a jugoszláviai dolgozó magyar népnek. Én csak következetes maradtam önmagamhoz.

Ha Tóth Sándor elnök ur és munkástársai abban a meggyőződésben élnek, hogy a magyar munkásság jogaiért, a magyar nincstelnek föld igényeit más jelöltis a jelöltjei jobban fognak küzdeni, én öt ezután a nyilttéri levél után nema karom kapacitálni. Tegyen lelkiismerete és meggyőződése szerint. De ne mondjon olyant, hogy a magyar munkásságnak azokra kell szavaznia, akikről a választójogot kapta, vagyis a kormány listájára.

A magyarság választójogát nem egy párt iktatta törvénybe, hanem

az alkotmányozó nemzetgyűlésen képviselt államalkotó szerb, horvát, szlovén nép, amely ezzel egy nemzetközi szerződésben elvállalt köteleességét akarta becsületesen végrehajtani.

Hogy ez a törvénybe iktatott választójog nem érvényesülhetett, annak oka az a párt, amelynek érdekében Tóth Sándor „elnök” ur most ezt a nyilttéri közleményt közreadta és az a párt, amelyben most „az igazi ellenzéki magyarok” találtak maguknak biztos ereszalját.

A radikális-demokrata koalíció belügyminisztere, Marinkovity Voja adta ki azt a bizalmas rendeletet, amely a magyar választók tizezreit zárta ki a választói jogosultságból, az a Marinkovity Voja, aki a Davidovity-kormány külügyminisztere volt.

A Magyar-Párt volt az, amely megmozgatott minden követ, hogy ez a jogfosztás orvosoltas-ék.

Nekem jutott a szerencse, hogy a legkiválóbb szerb politikust, a boldog emlékül Profity Sztójant egy nyilt levélben kérhettem, hogy ebben a küzdelemben a választójogtól megfosztott magyarságnak segítségére legyen. Ennek az akciónak volt sikere. Ennek az akciónak köszönheti ma Tóth Sándor „elnök” ur és ezer munkástársa, hogy van választójoga. Ezen a jogon tehát Tóth Sándor és azok is, akik követik, csak a Magyar-Pártra szavazhatnak.

Ezt nyilván azért nem hajlandók megtenni, mert Tóth Sándor és társai is fölötte meg vannak elégedve a jogegyenlőség, jogrend és polgári szabadságnak azzal a tiszteletben tartásával, amilyen ma Moravicán divik.

Ugyanaz a lap, amelynek nyilttérében jelent meg Tóth Sándor levele, másnap eléggé jellemezte a moravikai paradicsomot. Akik vele együtt ezekről a moravikai közállapotokról el vannak ragadtatva, azok megfogadhatják Tóth Sándor tanácsát.

A többi magyarok az én tanácsom és kérésém nélkül az első perctől tgyis tudják, hová kell szavazniok.

Gráber László dr.  
a topolai járás magyar-párti képviselőjelöltje.

## A Magyar-Párt betiltásának hamis hírével dolgoznak más pártok kortesei.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek, febr. 6.

A választási agitációval kapcsolatban jelentik nekünk, hogy vidéken, különösen magyar községekben egyes pártok kortesei azt a hírt terjesztik, hogy a kormány betiltotta a Magyar-Pártot és így a választás napján úgy sem lehet majd a Magyar-Pártra szavazni.

Ez a választási fogás nagyon átlátszó. A Magyar-Pártot nem tiltották be. A magyar szavazók ne engedjék magukat megtéveszteni, ne üljenek fel semmiféle hamis hírek, hanem szavazzanak le a Magyar-Pártra, amelynek urnája a 6-ik.

## Megérkezett az új választási bizottsági elnökök kinevezése.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek, febr. 6.

Részletesen közölte a „Torontál” az állami bizottság határozatát a választási bizottságok elnöki tisztségeinek betöltéséről. Számos kinevezett bizottsági elnök azonban tisztségéről lemondott és így szükség volt az ilyképpen megüresedett tagságok utólagos betöltésére. A napokban határozott az állami bizottság a megüresedett elnöki tisztségek sorsa felett és a két bántási kerület egyes választóhelyiségeihez elnököknek a következőket nevezte ki: Beeskerek város III. b) szavazóhelyiségéhez Tomity Milan helyébe Popovity Jovan beográdi gimnáziumi tanárt.

A novibecseji járásban Torda II. számú választóhelyiségéhez Vujane Milorad helyébe Sztanisity Sztanisa beográdi nyug. tanítót, Melenci III-ik helyiségéhez dr. Zsupanszki Szlavko beeskereki ügyvéd helyébe Nikolity Gyóka melencii végzett jogászt, Kumán II-ik választóhelyiséghez dr. Jaksity Zsarko beeskereki ügyvéd helyébe Sztefanovity Pavle beográdi tanárt, Novibecsej első szavazóhelyiségéhez dr. Kosztity Sztveztozár novibecseji kir. közjegyző helyébe Orality Vaszilije alibunári járásbíró.

A kikindai járásban: Kikinda város IV. b) helyiségéhez dr. Popovity Mihajlo palánkai ügyvéd helyébe Csolvity B. Miloje posta- és táviratügyi minisztériumi tiszviselőt, Kikinda III. a) helyiségéhez Jovanovity Pera kikindai törvényszéki bíró helyébe Granity R. Vojislav kikindai törvényszéki jegyzőt, Banatskitopola választóhelyiségéhez Sztefanovity Pavle helyébe Gyurity Nikola noviszádi tartományi pénzügyigazgatósági könyvelőt.

Az alibunári járásban: Bókára Petrovity Péra helyébe Vulajity Sztjevan, a beogrđi kereskedelmi bíróság tiszviselője, Surjánra Mihajlovity József helyébe Knyezsevity Brankó pancsevői törvényszéki jegyző.

A jaszatomityi (módoti) járásban: Csesztereg Sztjojanovity Bozsicár kikindai törvényszéki jegyző helyébe Markovity Novak kikindai tanító, Novaernjára (az első szavazóhelyiséghez) Granity Vojislav kikindai törvényszéki jegyző helyébe Jovanovity Péra kikindai törvényszéki bíró és végül

a novakanjizsai járásban: Gyálára dr. Sztjojesity Glisa pancsevői ügyvéd helyébe Jovanovity Mita

pancevői törvényszéki íródelegatógó, Novakanjizsára dr. Gagyanzskog Milan pancsevői ügyvéd helyébe Hljevaty Szlavko beogrđi jogász került.

A délbántási választókerületekben hasonlóképpen sok választóbizottság cserélt elnököt.

Az első számú alibunári szavazóhelyiséghez Orality Vaszilije helyébe Pavlovity M. Milutin pancsevői járásbírósi jegyzőt,

a kovacsicai járásban: Oporára Szavkovity Vaszja helyébe Mijjanovity Blagotát, a beogrđi fővámgazgatóság gazdaszát, Uzdirra (a harmadik választóhelyiséghez) Matijevity Ivan kovacsicai ügyvédjelölt helyébe Kosarity Mita bavanistai tanítót, Barandára Gyorgjevity Dragomir beogrđi tanító helyébe Mijuskovity Nikola beogrđi tanárt, Padinára dr. Popovity Boriszlav kovacsicai királyi közjegyző helyébe Zdravkovity Bogdan beogrđi technikust, Orlovára Lekity Szava vrsacii lelkész helyébe Bunusevac Dusan vrsacii járásbírósi jegyzőt,

a pancsevői járásban: Omoljicára Trica Szpaszoje helyébe Prica Szpaszoje beogrđi gimnáziumi tanárt, Boesarra dr. Radivojevity Dusan helyébe dr. Joszifovity Vlajko pancsevői bírót,

a vrsacii járásban fekvő Kustilyra dr. Mijatovity Sztjeomir vrsacii ügyvéd helyébe Nikacsevity Miodragot, a szociálpolitikai minisztérium tiszviselőjét,

a kovini járásban Bavaniste második szavazóhelyiségéhez Postity Mata helyébe Pekity Vojislav bavanistai jogászt és végül

Pancsevő város harmadik választóhelyiségéhez Dnyaskog Sztjevan helyébe Popovity Jeremia beogrđi elemi iskolai igazgatót, az ötödik választóhelyiséghez Radulovity Bózsó helyébe Todorovity Zsivodar csacsikai járási gazdaszát és a hatodik szavazóhelyiséghez Lalovity Mladen pancsevő törvényszéki bíró helyébe Mility Szlavko krusevicii tanárt nevezték ki.

Ugyanezzel a határozattal a délbántási Franefeldeni választóhelyiséget szerveztek, melynek elnöke Brajovity Tripko beogrđi szociálpolitikai miniszteri titkár lett.

Gimnáziumi érettségi megszerzéséhez több iparos- és kereskedősegéd társakat keres. Tandij mérsékelt. Jelentkezőknek 1925. évi február 15-ig felvilágosítást nyújt BEGA-hirdető, a főpostával szemben.

# HIREK

— febr. 6.

A „Torontal” szerkesztőségében a mai naptól kezdve közszemlén vannak Beeskerek város választói névjegyzékeinek pontos másolatai. A jegyzékeket bárki megtekintheti és ezáltal megtudhatja, hogy a február 8-iki képviselőválasztások alkalmával melyik választóhelyiségben szavazhat. A listák megtekinthetők naponta d. u. 2—7-ig. Szombaton és vasárnapon az egész napon át. Telefondeklódésre is szívesen megadja a szerkesztőség a szükséges információt. Telefonszám 281.

**A főispán Beeskereken.** Aleksziovity M. a Beograd kerületi főispán, aki néhány napig távol volt, tegnap visszaérkezett Beeskerekre, ahol valószínűleg e hónap közepéig fog tartózkodni.

**Nagy az érdeklődés a választói névjegyzékek iránt.** Jelentésünk alapján, hogy a beeskereki törvényszék megerősítette a város választói névjegyzékeit s hogy azokba bárki betekintést nyerhet, tegnap délelőtt sokan felkeresték a városi főjegyzői hivatalt, hogy megérdeklődjék, benne szerepelnek-e a választói névjegyzékekben és hogy hol adhatják le szavazatukat. Négy tisztviselő szorgalmat fejtett ki a felvilágosítással és alig győzte a munkát. Egyre-másra jöttek a felek és kezdődtek az iránt, hogy bekerültek-e a választójogosultak névsorába, szavazhatnak-e február 8-án. Még többen keresték fel azonban a délutáni órákban a „Torontal” szerkesztőségét, ahol a névjegyzékek pontos másolatai ugyancsak közszemlén vannak. Sokan telefon útján is tudakolták felvételük iránt. A nagy érdeklődés annak a bizonyítéka, hogy a polgárság átérzi a választások fontosságát és tudja, hogy minden szavazat sokszor döntően befolyásolhatja pártjának esélyeit és azért igyekszik részt venni a vasárnapi szavazásokon.

**Rendőri beavatkozással végződött a mulatság.** A Miletityeva (Temesvári) utcában lévő „Moszkva” vendéglőben az este Nedity Iván beeskereki földműves mulatott. Széles jókedvében zenét rendelt és a tamburászenekar a legszebb nótákat eregette a fülebe. Mulatozás közben összeveszett mulató társaival, Vorigity Cvetával és Beotanszki Zsárkóval. A bor fűtötte porlekedés annyira elfajult, hogy Nedity hirtelen kirántotta bicikliját és azzal hadonászni kezdett. A vendéglős, Vorigity Drága, ekkor már nem nézte tőlenül vendégének garázdálkodását és igyekezett kicsavarni kezéből a veszedelmes szerszámot. Ez azonban nem sikerült, mert Nedity kiszabadította kezét és egy hirtelen mozdulattal belevágott késével a közelben álló Zlatár Bogdán tamburásnak jobbkarjába, melyet két helyen megsebesített. A súlyosan sérült zenészt be szállították a helybeli kórházba. A bicskázó Nedity ellen megindították az eljárást.

**Tűz.** Tegnap délután fél három óra tájban tűz ütött ki dr. Fodor Ottó vegyész mérnök Deszancsityeva (Karácsonyi) utcai házában. A padláson felhalmozott takarmány gyulladt ki és égett el. A tüzet a tűzoltóság oltotta el.

**Valtozás a „Radikalski Glasnik”-nál.** Brankovan Milan, a „Radikalski Glasnik” lapvállalat kötelekeiből kilépett és a Vilzonov (Korona) téren február 15 től rőfösáru sátozt nyit.

## Hivatalos szemle a beeskereki választóhelyiségekben.

— A „Torontal” tudósítójától. —

Beeskerek, febr. 6.

Az állami bizottság határozata folytán, mint ismeretes, Beeskerek város területén tizenkét szavazóhelyiség lesz, a szavazópolgárokat tehát tizenkét választókörzetbe osztották be, melyeknek mindegyikében körülbelül nyolcszáz választójogosult szavazhat. Választóhelyiségeknek a városi tanács középületeket jelölt ki, melyek leginkább megfelelnek rendeltetési céljuknak. A tizenkét szavazóhelyiségben tegnap délelőtt tartott szemlét Aleksziovity Bogolyub polgármester, Nadaski Gyuró főjegyző és Krizanov Pája főszámvevő, akik egyuttal végérvényesen kijelölték, mely helyiségekben fogják a szavazást lefolytatni.

Az I. a. szavazóhelyiség a korábbi határozatnak megfelelően a Bogorodicsina (Boldogasszony) utcában lévő óvodában lesz, ahol külön bejárat szolgál a szavazóhelyiségbe bemenő és külön kijárat a távozó választópolgárok részére.

A második, vagy hivatalosan I. b. helyiség a Silerova (Honvéd) és Etesova (Magyar) utca sarkán lévő állami elemi iskolában talált otthonra, ahol ugyancsak külön bejárat és kijárat lesz.

A harmadik, hivatalosan az I. v. helyiség a gradnucicai (Váraljai) utcai óvodában lesz, amely szemben van a görög keleti templom homlokzatával.

A II. a. helyiség céljaira a gimnázium épületének tornaterme, az ugynevezett Szokolanum szolgál.

A II. b. helyiség a gradnucicai (Váraljai) utcai Gruncsity-féle állami elemi népiskola, amely a

görög keleti templom oldalával szemben, a belváros felé eső részen fekszik.

A sorrendben következő II. v. helyiség a gradnucicai (Váraljai) utcai Bugarszki-féle elemi iskolában van, mely a görög keleti szerb templom udvarában fekszik.

A III. a. helyiséget a Zmaj Jovina (Mária Terézia) utcai óvoda épületében jelölték ki.

A III. b. helyiség a városháza épületében, a földszinti jobb oldali folyosón levő anyakönyvi hivatalban lesz.

A III. v. helyiséget a Vojvode Bozse (Jurancics) utcai elemi iskolában szervezték.

A IV. a. választóhelyiséget az opovai (Temesvári-Miletityeva) utcai óvodában állították fel, amely nem messze a Miletityeva-Temesvári utcai keskenyvágyú megállótól fekszik.

A IV. b. helyiség az opovai (Temesvári-Miletityeva) utcai iskolában van, amely a Zsitni (Gabona) tér közvetlen szomszéd-ágában fekszik.

És végül a IV. v. szavazóhelyiség a Pasityeva (Tomasováci) utcai elemi iskola.

Valamennyi szavazóhelyiségben közvetlenül a bejárat mellett nyílnak azok a szobák, amelyekben a szavazás történik, kivéve csak a Zmaj Jovina (Mária Terézia) utcai óvoda, ahol az udvarba vezető folyosóból nyílik a választóhelyiség.

A szavazás reggel hét órakor kezdődik. Délután hat órakor lezárják a helyiség kapuját és ezután már csak azok adhatják le voksukat, akik az épületben tartózkodnak.

## LEGUJABB

### A bíróság újra szabadlábra helyezte — a rendőrség tovább internálja Macsekékat.

Beograd, febr. 6.

A zágrébi törvényszék tanácsa tegnap este fél hétkor kihirdette határozatát dr. Macsek és társai fogvatartása ügyében. A törvényszék döntése szerint Macsek és társai haladéktalanul szabadonbocsájtandók. A bírói határozattal szemben a rendőrség azonban úgy döntött, hogy a szabadlábrahelyezést nem fogantatosítja, hanem továbbra is internálva tartják Macsekékat.

**Uj törvényszéki jegyző.** Az igazságügyminiszter Fortunics Osztrijovij végzett joghallgatót a beeskereki törvényszékhez jegyzővé nevezte ki.

**Törvényszéki beadvány a kikinda-szegedi vasútvonal megrontása érdekében.** A banskai x. ortörök általános sűrgetik a kikinda-szegedi vasútvonal megnyitását, mivel a szubotivai vonal tulsufolt és képtelen a M. gvarorszag felé irányuló teherforgalmat lebonyolítani. A banskai kamara sürgőnyileg felkérte a közlekedésügyi minisztert, hogy az érdekeltek megnyugtatósa érdekében közzölje, mikor nyitják meg a fontos vasúti vonalat.

**Adomány.** Dr. Farkas Geiza dr. Gyertyánffy László elhunytá alkalmából koszorúmegváltás címén 100 dinárt adományozott a rom. kath. ar. vaháznak.

**Járványos betegség miatt bezárták az iskolákat.** Beogradból jelentik: A közoktatásügyi minisztérium himlőjárvány miatt egy hónapra beszüntette az előadásokat a sztara-urbászi iskolákban.

**Szombaton „A bájós ismeretlen.”** Leleplezett pénzhamisítók. Berlinből jelentik: A rendőrségnek sikerült egy pénzhamisítóbandát leleplezni, mely egy és három arany-márkás bankjegyek és ezüst pénzek előállítására volt berendezkedve. A tegnapi nap folyamán a pénzhamisító társaság valamennyi tagját le tartóztatták.

**Az összes gyógytud. orvosa, dr. Vlastimir Ivkovity, okleveles gyermekorvos, lakik és rendel a Dungserszki-palotában (sörgyár) Buzatér, a nagyhíd mellett, délelőtt 8—9-ig és délután 3 és fél órától 5-ig.**

\* Oly nagy volt az érdeklődés tegnap a Komediában, hogy ma megismétlik 5 és 9 órakor a kettős előadást, bővebbet a napi hirdetésben.

**Nemzetközi konferencia az ipari találmányok védelméről.** A kereskedelemügyi minisztérium értesítette a banskai kereskedelmi és iparkamarát, hogy folyó évi október 8-án Hágában nemzetközi konferencia lesz, amelyen az ipari gyártmányok és találmányok védelméről szóló egyezmény revízióját tárgyalják meg. A minisztérium erre vonatkozólag március 15-ig javaslatot kér. A kamara a közléssel kapcsolatosan körlevelet intéz a gyárosokhoz, kereskedőkhöz és iparosokhoz, melyben kéri, hogy esetleges kívánásaikat közöljék a kamarával, hogy azt még időben továbbítsa a kereskedelemügyi minisztériumnak.

A „Szlávija” sportegylet f. évi február hó 22-én d. u. 3 órakor tartja rendes évi közgyűlését a „Szobcsák”-féle vendéglőben. Pupinova (Árpád) utca. Az alapszabályok értelmében csak azon tagok bírnak szavazati joggal, kik két hónapnál több hátralékban nincsenek. A szavazás titkos. Kéretnek az összes szavazati joggal bíró tagok, hogy menél nagyobb számban jelenjenek meg. S. K. Szlávija.

**Egerben újra földrengés volt.** Tegnap délelőtt 10 órakor hullámszerű földrengést észleltek újra Egerben. A földrengés az előbbtől eltérően anyagi kár nélkül folyt le. Az egerkörnyéki földrengés összes kára mintegy tizenhat milliárd korona.

**Elveszett F. hó 5-én déli 1 órakor az állomástól a Brigadira Risztitya (Aradaci) utcán, vármegyeháza előtt és a Car Dusanova (Váraljai) utcán végig az evangélikus templomig elveszett egy piros papírosban levő csomag (tartalma függönyök). A becsületes megtaláló jutalom ellenében adja le a rendőrség 5. számú szobájában Matye tanár címére.**

\* Gornja Muzslján 22 hold szántó és egy lakóház örökáron eladó. Cim Bega hirdető és közvetítő a főpostával szemben.

### Magyar választók!

A 6. urnába dobjátok golyótokat!

Listavezető:

Dr. Várady Imre.

Járási jelöltek:

Alibunár: Dr. Végh Lajos, ügyvéd. Helyettese: Dr. Kuszing János, orvos.

Velikibeeskerek város: Dr. Gráber László, ügyvéd. Helyettese: Pálffy János, kigazda.

Velikibeeskerek járás: Tóth Ferenc, fazekas. Helyettese: Dániel Ádám, kereskedő.

Velikakikindai járás: Marton Andor, szövetkezeti igazgató. Helyettese: Mészáros József, iparos.

Jasatomityi (módosi) járás: Marton Andor, szövetkezeti igazgató. Helyettese: Mészáros József, iparos.

Novibecseji járás: Tóth Ferenc, fazekas. Helyettese: Dániel Ádám, kereskedő.

Novakanjizsai járás: Dr. Gráber László, ügyvéd. Helyettese: Pálffy János, kigazda.

**A Komedióban**

pénteken, február 6-án 5 és 9 órakor.

Jegyek elővételben kizárólag a mozi nappali pénztáránál.

Szenzáció!

„A szépség diadala”

Szenzáció!

és „A hírnév koldusa”

12 fev. folytatódólagosan, egy előadás keretében.

Rendes helyárak.

Jön! „Bájos ismeretlen” Jön!  
Csak 18 éven felülieknek**Hogy történik a szavazás?**

Minden szavazónak érdeke, hogy minél korábban menjen el szavazni.

Minden szavazó jól teszi, ha személyazonossági igazolványát — a mennyiben ilyenrel rendelkezik — magával viszi.

A szavazókat 5-önként bocsátják be a szavazóhelyiségbe.

Minden szavazónak meg kell mondania nevét, életkorát, foglalkozását és városokban lakóit a bizottság előtt.

Minden szavazó a választási elnöktől szavazógolyót kap, amelyet jobb kezébe fog és aztán öklét összeszorítja, hogy a golyó ne legyen látható.

A szavazó ezután kezdve az első urnától az utolsóig, minden egyes urnába jó mélyen bedugja öklébe szorított jobb kezét és abba az urnába ejti bele golyóját, amelynek listájára akarja leadni szavazatát. Minden urnán rajta van a jelöltek listája és az urna száma. Ha a választó az utolsó urna előtt dobta is be golyóját, mégis összeszorított öklével kell kivennie kezét az urnából és összeszorított öklével kell kezét bedugnia a még hátralévő urnákba, hogy senkise tudhassa, melyik urnába dobta bele golyóját. Ha a választó az utolsó urnából is kivette kezét, összeszorított öklét kinyitja és megmutatja azt a választási elnöknek annak bizonyosságául, hogy golyóját valamelyik urnába ejtette és leszavazott.

A törvény tiltja, hogy a választó bármily módon is jelezze, hogy melyik urnába dobta golyóját. A szavazás felétlen titkossága tehát biztosítva van. Senkise hallhatja, hogy a golyó melyik urnába esett, mert a golyó gummitól van és az urna belseje ki van párnázva, a golyó esése tehát semmiképp sem hallható. Minden ellenkező híresztelés nem igaz.

A Magyar-Párt urnája sorrendben a hatodik, 6-os sorszámmal van jelölve és rajta rózsaszínű papíron kifüggesztve a jelöltek neve. A 6. urna dr. Várady Imre urnája.

A kiadóhivatal telefonja — 21.

A szerkesztőség telefonja 281.

**TÖZSDE**

Február 5.

Beograd. (Zárlat.) Páris 336, London 296-75, Newyork 61-90, Genf 1194-50, Berlin 14-75, Milánó 257-75, Prága 182-70, Budapest 0865, Bukarest 32-25, Szófia 108, Amsterdam 24-90, Brüsszel 320.

Zürich. (Zárlat.) London 2482 és fél, Berlin 123 és fél, Budapest 72, Newyork 518 és egynyelvad, Milánó 2157 és fél, Prága 1530 és fél, Wien 73, Varsó 100, Szófia 377 és fél, Bukarest 267 és fél, Beograd 835, Páris 2807 és fél.

Budapest. (Zárlat.) Dinár 1139—1159, Beograd 1159—1165, Szokol 2103—2123, Lei 372—374.

**TEÁSKANNA**

„tartalomdus”

AZÉRT LEGOLCSÓBB ÉS EGYUTTAL A LEGFINOMABB TEA HASZNÁLATBAN

**Beocsini portlandcement és darabos mész**

állandóan raktáron

Özv. Guttman Jakabné és Fiaival.

Vagonnál meszet közvetlen az égetőből olcsón szállítunk és beocsini portlandot igen olcsón, érkező hajórakományunkból.

**Sztarakanizsára (Ókanizsa, Zenta mellett) róm. segédkantort**

keresek. Jövedelme egyezés szerint, készpénzfizetés havonta utólagosan, továbbá étkezés, külön szoba, fűtés és világítással. Más kedvezmény nincsen. Teljes kántori képzettség szükséges. Megkeresések REK BÉLA főkantornak Sztarakanizsa küldendők. 260

**Eladom a hazamat!**

8—9 lakásrészt. Azonnal beköltözhető. A vételár negyedrészre szűkös. A többi megegyezés szerint. Cim: BEGA hirdető és közvetítő, a főpostával szemben. 257

**RAKTÁR**

Gépek elhelyezésére alkalmas. Kerestetik. Cim a kiadóban. 250

A város legforgalmasabb utcájában fekvő jömenetelű

**vendéglő**

nyári kerthelyiséggel, konyahasználattal, elszámolásra azonnal kiadó. :: Cim a Torontál kiadóhivatalában. 261

**Alkalmi vétel!**

Egy elegáns, csukott 6 üléses autó és 4 uj hintó olcsón eladó. 265

Cim: ZIMMERA KÁROLY Velikibecskerek, Pupinova u. 4

10 db sertés befogadására képes

**ól és kifutó**

hosszabb időre bérbeadó. Ugyanott egy fehér leányzóba-butor megvételre kerestetik. Cim a Torontál kiadóhivatalában. 251

Az izraelita nőegylet elnökségétől V. Becskerek.

**Meghívó.**

Az izraelita nőegylet február 15-én, vasárnap délután fél 5 órakor tartja **rendes évi közgyűlését**, amelyre az egylet rendes és pártoló tagjai tisztelettel meghívotnak.

**Napirend:**

1. Jegyzőkönyvhiteltesítés.
2. Az elnökség évi jelentése az 1924 évről.
3. Zárószámadások és vagyonskimutatás, a felmentvény megadása.
4. Az 1925. évi költségvetés.
5. Indítványok. (A gyűlés előtt írásban benyújtandók).

Velikibecskerek, 1925 február 6.

**Az elnökség:**

Büchler Hugó, Özv. dr. Mangold Samuáné, titkár. elnök.

**Krumenacker István**

nyug. vasuti főfelügyelő vállal fuvarlevél felülvizsgálatát és vasuti szállítástól eredő mindennemű visszkereket (hiányok, sérülések és határidő túllépések).

Vel. Becskerek, Etvesova u. 5.

**Bergenthal Dezső speditör Velikibecskerek.**

Vállal a szállítási szakmába vágó mindennemű megbízásokat úgy helyben, mint vidéken, akár kocsival, akár teherautóval.

**Butorszállítás** patent párnázott butorkocsikban bel- és külföldre. **Autótaxi** és kocsis személyszállításra vidéki utakra állandóan a közönség rendelkezésére áll.

Nemzetközi szállítmányok vámkezelése s továbbítása **Gyűjtővagon Wien—Becskerek között havonta 4—5-ször.** Küldemények leszállítása jutányos díjtételek mellett

**Szabad raktár** a pályaudvar területén, tűzifa, kocsz, szén, építési fekbérmentes beraklározására. anyagok mindennemű tűzveszélyes küldemények stb.

TELEFON: Iroda 139. Telep 233. Vasuti raktár 180.